

FORRÁSOK ÉS TANULMÁNYOK 6.  
BÖLCSEZETTUDOMÁNYI KUTATÓKÖZPONT MAGYAR ÓSTÖRTÉNETI KUTATÓCSOPORT

Abū Bakr Muḥammad b. Jaʿfar al-Naršahī

# BUKHARA TÖRTÉNETE

FORDÍTOTTA, AZ UTÓSZÓT ÉS A JEGYZETEKET ÍRTA:  
SÁRKÖZY MIKLÓS

Abū Bakr Muḥammad b. Jaʿfar al-Naršahī

## **BUKHARA TÖRTÉNETE**

BTK Magyar Őstörténeti Kutatócsoport  
Források és tanulmányok 6.

Sorozatszerkesztő:  
Sudár Balázs



BUDAPEST 2021

BTK Magyar Őstörténeti Kutatócsoport  
Források és tanulmányok 6.

Abū Bakr Muḥammad b. Jaʿfar al-Naršahī

# BUKHARA TÖRTÉNETE

Fordította, az utószót és a jegyzeteket írta  
Sárközy Miklós

**ELKH** | Eötvös Loránd  
Kutatói Hálózat



BÖLCÉSÉSZETTUDOMÁNYI KUTATÓKÖZPONT  
BUDAPEST 2021

A kötet az Árpád-ház Program „IV.1. Keleti örökség – Keleti kapcsolatok.  
Írott források és kiadványok” c. pályázatának támogatásával készült



© BTK, 2021  
© Sárközy Miklós, 2021

ISBN 978-963-416-277-3  
ISSN 2732-1657

Minden jog fenntartva, beleértve a sokszorosítás,  
a nyilvános előadás, a rádió- és televízióadás, valamint a fordítás jogát,  
az egyes fejezeteket illetően is

Kiadja a Bölcsészettudományi Kutatóközpont,  
Eötvös Loránd Kutatási Hálózat  
Felelős kiadó: Balogh Balázs főigazgató  
Nyomdai előkészítés:  
BTK Történettudományi Intézet  
tudományos információs osztály  
Vezető: Kovács Éva  
Borító, tördelés: Horváth Imre  
Térképek: Nagy Béla  
Nyomdai munka: Prime Rate Kft., Budapest  
Felelős vezető: dr. Tomcsányi Péter

# Tartalom

Abū Bakr Muḥammad b. Jaʿfar al-Naršahī: Bukhara története . . . . .	7
Történet a bukhari bírók csoportjáról . . . . .	8
Fejezet . . . . .	11
A Ḥātūn története, aki Bukhara királynője volt, és a gyermekeié, akik utána királyok voltak . . . . .	18
Bukhara és a Bukhara környéki települések története . . . . .	21
Bukhara tirāz [textil]-műhelyének a története, amely még [most is] a helyén van . . . . .	33
Māḥ piacának története . . . . .	34
Bukhara neveinek története . . . . .	35
A bukhari erőd építésének és csodáinak története . . . . .	37
A királyok épületeinek története, melyek Bukharában voltak . . . . .	41
A Mūliyān folyónak és természetének a leírása . . . . .	44
Šamsābād épületének története . . . . .	46
Kaškatha klánjának története . . . . .	47
A bukhari folyók és környékük története . . . . .	49
Bukhara és környéke földadójának története . . . . .	51
Bukhara fala, amelyet az emberek Kanpiraknak hívnak . . . . .	51
Bukhara külső faláról . . . . .	53
Bukhara dirham- és fémpénz-verésének története . . . . .	54
Bukhara meghódítása kezdeteinek története . . . . .	57
Qutaiba b. Muslim kormányzóságának története és Bukhara meghódítása. A Folyóntúl felosztása az arabok és a nem arabok között . . . . .	65
Történet . . . . .	67
Bukhara meghódítása és az iszlám megjelenése Bukharában . . . . .	70
A nagymecset építésének története . . . . .	71
Történet . . . . .	73
A <i>namāzghāh</i> [ünnepi] mecset története . . . . .	76
Bukhara városa kettéosztásának története az arabok és a nem arabok között Történet . . . . .	77 80
Megemlékezés a Számánidákról és leszármazásukról . . . . .	85
Megemlékezés Našr Sayyārról és Tuḡšāda meggyilkolására . . . . .	88
Šarīk al-Šayḥ al-Mahrī emlékezete . . . . .	90
Muqannaʿ és a fehér ruhásokból álló követőinek emlékezete . . . . .	94
Muqannaʿ megölésének oka . . . . .	105
Megemlékezés a Számánidák uralmának a kezdeteiről – Isten legyen irgalmas hozzánk! . . . . .	108
A néhai Abū Ibrāhīm Ismāʿīl b. Aḥmad számánida <i>amīr</i> uralma kezdetének emlékezete . . . . .	110

<i>Amīr</i> Ismāʿīl – Isten áldja őt! – Bukharába bejövételének emlékezete . . . .	113
A mártír <i>amīr</i> Aḥmad b. Ismāʿīl Sāmānī uralmának emlékezete . . . . .	129
<i>Amīr</i> Saʿīd Abū'l-Ḥasan Naṣr b. Aḥmad b. Ismāʿīl Sāmānī – Isten legyen irgalmas hozzá! – uralmának története . . . . .	131
Történet . . . . .	132
Történet . . . . .	133
<i>Amīr</i> Ḥamīd Abū Muḥammad Nūḥ b. Naṣr b. Aḥmad b. Ismāʿīl al-Sāmānī uralmának emlékezete . . . . .	134
<i>Amīr</i> Rašīd al-Fawārīs ʿAbd al-Malik b. Nūḥ b. Naṣr b. Aḥmad b. Ismāʿīl al- Sāmānī – a magasságos Isten legyen vele irgalmas! – uralmának emlékezete	136
Malik Muzaḥḥar Abū Šālih Maṣṣūr b. Naṣr b. Aḥmad b. Ismāʿīl al-Sāmānī uralmának emlékezete . . . . .	137
<i>Amīr</i> Raḍī [Rašīd] Abū'l-Qāsim Nūḥ b. Maṣṣūr b. Naṣr b. Aḥmad Ismāʿīl al-Sāmānī uralmának emlékezete . . . . .	138
Utószó. Közép-Ázsia és a <i>Bukhara története</i> . . . . .	141
A <i>Bukhara története</i> és a kora iszlám kori történetírás Közép-Ázsiában . . .	141
Mikrotörténelem és történetírás a kora iszlám korban . . . . .	142
Egy középkori iráni muszlim lokális krónika/várostörténet születése. Szerzők, témák, elvárások . . . . .	144
Centrum és periféria – a <i>Bukhara története</i> sajátosságai . . . . .	146
A <i>Bukhara története</i> szerzősége és kéziratforrásai . . . . .	147
A <i>Bukhara története</i> nek kéziratjai és kutatástörténete . . . . .	153
A 7–10. századi Közép-Ázsia. A nagy változások századai és a <i>Bukhara története</i> . . . . .	158
A kora iszlám kori Bukhara kialakulása és városszociológiája . . . . .	158
A régi, iszlám előtti Közép-Ázsia és Naršahī . . . . .	162
Az átmenet századai – Naršahī és az iszlám megjelenése . . . . .	171
Közép-Ázsia első független muszlim dinasztiája: a Számánidák . . . . .	179
Függelék . . . . .	189
Omajjád kalifák . . . . .	189
Abbászida kalifák (a 10. század elejéig) . . . . .	189
Ḥurāsāni <i>amīrok</i> . . . . .	190
Ismert <i>Buḥār ḥudāt</i> ok . . . . .	191
Ismert bukhari <i>amīrok</i> . . . . .	191
A Számánida-dinasztia . . . . .	192
Bibliográfia . . . . .	193
Elsődleges források . . . . .	193
Másodlagos források . . . . .	196